

riästito  
u

Excell. Adv. höchlich. wissens, zhaftitu.

*častito*  
u

Decore. Adv. zierlich, lieblich. (nashnu,  
zhédnu, priétnu, lubesnivu, lepú, zhastítu,  
poshténu.

castito  
u

Egregie. Adv. fürtrefflicher, herrlicher weis.  
enschaftu, Gosposku, bridku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

castito  
u

Digne. Adv. würdiglich. verejnu, chaftiteu.

HIPOLI: Dict. I. (Prepis), 782

riastito  
u

Glorie. Adv. ehrlich. riastitu, riastit'livu.

HIPOLIT: Dict. I, 261

castito  
u

Honorifice. Adu. postem, chastitu.

HIPOLIT: Dict. I, 241

častita  
u

Honorate. Adu. chrlich. pofteu, častitu.

HIPOLIT: Dict. I, 241

*častito*  
u

Excelsissime, Adu. sehr höchlich. rāmnu  
višsoku, zhastitu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~epis~~), 218



*častito*  
u

Festive. Adu. holdseliglich, lieblich,  
frölich. dobrútlivu, lubefnívu, vesélu,  
lushtnu, zhastítu.

HIPOLIT: Dict. I, 241

*častito*

u

Regie. Adv. königlich, herrlich. krajlévu,  
gospósku, zhastítu.

HIPOLIT: Dict. I, 556

častito  
u

Venerabiliter. Adv. ehrenbietiglich. poshtovánu,  
zhastítlivu, zhastítu, zhastý vrédnu.

HIPOLIT: Dict. I, 700

*zastito*  
u

Specioſe. Adv. ehrlich, schön, köſtlich. po-  
ſhténu, zhaſtítu, lipù, ſhláhtnu, lubefnívu.

častito

-4

Perhonorifice. Adv. gar Ehrlich. r'velíko  
zhastjò, cilu pofténu, zhastítlivu, zhastítu.

HIPOLIT: Dict. I, 451

*zastito*  
*u*

Solemniter, solemnitus. Adv. Jährlich, herrlich.  
vsáku léjtu, zhastítu, gospósku, s'velíkim léjtnim  
s'hodíszham, ali práfnikam: túdi práfnizhnu.  
s'velíko zhastjò, zhastlívu.

*častito*  
u

Splendide. Adv. Zierlich, herrlich. svitlù,  
lipù, zhédnu, immenítnu, ohólu, gospósku, zha-  
stítu.

častito  
u

Pollucibiliter. Adv. köstlich, Prächtig.  
fhláhtnu, gospósku, zhastítu.



řastito  
u

Honeste. Adv. Ehrlicher weise. poštěnu,  
zhastítu, ali zhastítlivu, brúmnu, zhédnu,  
snařnu.

HIPOLIT: Dict. I ,271

čestito

- u

<sup>70</sup>  
Anglice. Adv. hevrlich, praětkig. Gospóřku,  
zhařřitu, božětu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

častito

-u

Apparate. Adv. herrlich, mit höchlicher rüstung.  
Gospórska, častitu, is slaktno napravo inu  
riřtengo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 142

častito

- 10

Bezüge. Adv. heyliglich, herrlich, frelich, chastito,  
gospodku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 62

castito  
"

Dapsile. Adv. herrlich, ehrlich. Gosposka, poshtenu,  
shastitu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 162

*části*  
u

Oftento, zeigen, herfür spieglen, Prangen.  
se iskařováti, se preřtimávati se řnářhati,  
se řdėjti, se pustíti víditi, se hvalíti, se  
zhastítu iskáfati, prángati, máhtik derřhátí.

---

*castito*  
u

Köstlicher weise. shláhtnu, gospósku, zhaftítu,  
velizhaftlívu, potroshlívu. preciofe, splen-  
dide, laute, magnifice, sumtuofe.

trastito  
u

Tractieren, wol Tractieren. iniga trastitu gori  
vseti, dobru d'irrháti, gostiti inu go-  
stováti, bene accipere, tractare, habere:  
honorifice tractare.

HIPOLIT: Dict. II, 197



castito  
u

Wol aufnehmen, wol Empfangen. éniga dobrútlivu  
gori vseti, zhaftítu spriéti. laute aliquem  
accipere, honorifice ~~Ex~~cipere.

častito  
-u

Herrlich halten. schäftitu, gospósku, bogátu,  
preobílnu, shuráknú gostováti, -im dóbru  
přerškáti. laute, magnífice, splendide trác.  
tare.

HIPOLIT: Dict. II, 90

častito

-u

Cohonesto,

exequias alicujus cohonestare. sineu ebrilib be-  
statten. éniga zhaštita poropráti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis, 109

častito  
u

Decumbo,  
honeste decumbere. Ehrlich sterben. častitu ali  
poštenu ovriejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 159

řastito  
-u

Ampliter, herrlich, reichlich. Gosporu, bogatu,  
zhařitu.

čestito

- u

Accumulare,

accumulare aliquem dous. Eken mit genenkhen verchren.

éniga is vel'kimi darúvi obloshiti, ali' éniga  
xhastitu daruvati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), §

častito  
-častitejšě

Festivissime. am aller lieblichsten. nach Lubej-  
nirishi; častit'ish'i.

HIPOLIT: Dict, I, 241

castiten

Excelsus, hoch. wissch. chaftiten.



*častiten*

Clarefco,  
clarefcere hominibus. berühmt werden oder seyn.  
immeniten, pohválen inu zhaftíten prihájat, ali  
biti.

*řastiten*

Hochgeehrt. vifsóku zhařtitlu, zhařtiten, vi-  
řsóke zhařtý vréjden, vifsóku přeřhtimán. sum-  
mo Honore dignus, Honorificus, Honoratus.

HIPOLIT: Dict. II, 94

*častiten*

Honorificus, Ehrlich. počten, zhasťitliv,  
zhasťiten.

*častiten*

Splendidus, scheinbar, herrlich, ansehnlich.  
svitál, Gospóski, fhláhtni, zhastíten, immeníten.

HIPOLIT: Dict. I , 619

*žastiten*

Perhonorificus, sehr Ehrlich. cilu póften  
zhastítliv, zhastíten, zhastý vréjden.

HIPOLIT: Dict. I , 451

*častiten*

Ehrbar, Ehrlich. zhastítliu, zhastítñi, pošto-  
ván, poštnen, brúmen. Honestus.

45  
HIPOLIT: Dict. II,

*čestiteu*

Ehriche leuthe. pořtění, zhasťitni ludé.  
Honesti Homines.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>45</sup>

*části*

Hochachten. velízhati, vísóku řhtimáti, zha-  
řtíti, hvalíti, dersháti, sa velíkiga dersháti,  
povigřhati, povigřhováti. Magnificare.



*castiti*

Entehren, Vnehr anthun. nesposhtováti, nezha-  
stítí, éno nezháft ali en shpot sturítí ali  
yskásati, éniga saframotítí, saframováti. in-  
honorare inhonestare; Infamiam alicui Creare:  
Ingnominiam afferre vel Conciliare alicui.

HIPOLIT; Dict. II, 50

častiti

Exaggero,  
Exaggerare beneficium <sup>aliquid</sup> verbis. eiu quithat  
hosh rühemen. éno dobrúto víspóru  
hvaliti, častiti.

*častiti*

Decanto, hoch loben, vnd preisen. vifsóku  
hvalíti inu zhaftíti, veliko hvalo dajáti.

*častiti*

Dilaudo, sehr loben vnd Preisen. ramnu  
hvaliti inu zhaftiti.

*častiti*

Deveneror, verehren. zhaftíti, zhaft iská-  
sati, v'zhaftý dèrsháti, fhtimáti, pre fhtimáti,  
vi sóku zhaftíti.

častiti

Deveneror, verehren. zhaftiti, zhaft iskrasati,  
v'zhafty deršhati, štimitati, prestimitati,  
višonku zhaftiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 184

*častiti*

Celebro, sehr brauchen vnd besuchen. hochzeitliche fest vnd feyertag halten. loben, Rühemen. mozhnu núzati, řhpógati, inu obyskati. viřsóke prásnike inu godúve dersháti, prasnuváti, pořvi-zhováti. hvalíti, zhařtíti, preřhtimáti.

castiti

caelestis,  
colere caelestes. die heyligen verehren. te jvetny'sse  
schafstyt'i.



*častiti*

Benedico,

Benedicere Deo, et Deum. gott benedeyen. Bogá  
zhaftíti inu hvalíti, bogú zhaft inu hvalo dajáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 68

*častiti*

Cano, singen, hochloben. pejti, popéjvati,  
vifsóku hvalíti, zhaftíti.

častiti

Celebro,

miris laudibus aliquem celebrare. etiam hoch loben.  
éniga výsoku kvaliti, chastiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

*častiti*

Collando, loben. hvaliti, pohvaliti, zheftiti, s'hvalo  
povsdigniti, hvalo dati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 110

častiti

Cohonetto, ehren. zhaftiti, zpuhtuvati, pro-  
stěnu desšati, zhaft iskerati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis, 109

*čestiti*

Colo, in Ehren halten, Ehr beweisen, verehren.  
v'zha/ty dërsháti, zhašt iskásati, zha/títi, /po/htu-  
váci.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

častiti

Condono,

condonare palicui munusculum. cnam etiam verebren.  
éniga s'énim dárom xhasťeti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 124

restiti

Accumulo,  
aliquem donis accumulare. Esuen mit geschenkten  
verehren. iniga xheftli'va darovati, ali s' dery  
xhastiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 7



častiti

Advenor, aubetku, ebr erweiser. omolliti, zhaftiti;  
zhaft sobsatipali stviti, porzhaftiti, zhaftlivu  
ali v' zhafti dershtati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 17

castiti

Adveneros,

advenerosvi aliquem. esse venerere, anbetten. énigra  
shaffiti, omolliti, propositi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

častiti

Adoro, anbeten, verehren, zu füssen fallen, ehr erzeigen.  
molliti, pomolliti, chastiti: k'nogam padsti,  
chast iskāsati, tudi se perkloniti, perklonjati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

častiti

Augušto, herrlich machen. čhafti'ti; čhesku  
vati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 62

*řastiti*

Plenus,

pleno ore aliquem laudare. einen hoch loben.

éniga vířsóku řhařtíti inu hvalíti.

*zastiti*

Perofficiose,  
perofficiose aliquem observare. einem sehr dien-  
stlich aufwarthen, Ehren. énimu slufhábnu góri  
stréjzhi, éniga zhastíti.

častiti

Honefto, Ehren. zhastiti, poshtuvati, v'zhan-  
sty derzhati, prefirmati.

častiti

Honoro, Ehren. častiti, časť israfati, spo-  
štuvati.

HIPOLIT: Dict. I, 241

3



častiti

Glorifico, herrlich machen. častiti, kvaliti,  
is kvalo inu častjo' poosdigniti, pokva-  
liti častitiga stvari, čast skafati.

HIPOLIT. Dict. I, 261

častiti

Oeno,

ornare aliquem amplissimis verbis. einen hoch  
rechenen. iniga visoku častiti.

HIPOLIT: Dict. I, 420

*častiti*

Laudo, loben, Preisen, befelchen, fürderen,  
Nennen, mit nammen anziehen. hvalíti, zhas-  
títi, perporozhíti, naprèj pomágati, imeno-  
váti, s iménam naprèj vléjzhi.

*řastiti*

Revereor, ehr erweisen. zhast iskáfati, spo-  
shtuváti, zhastítí, se perklonítí, perklájnati.

*řastiti*

Sancte.

pie řanctequē deum colere. from vnd beständig  
gott verehren. brúmnu inu stanovítanu bogà  
řhastítu inu molítu.

kastiti

Obfervo,  
obferuare aliquem. einen ehren. eniga  
nkastiti.

HIPOLIT: Dict. I, 402

*častiti*

Magnifico, erheben, sehr rühemen, hoch Prei-  
sen. povzdígniti, povígshati višsóku zhastítí,  
inu hvalítí, sa velíkega derfháti inu stímáti,  
velízhati.

HIPOLIT: Dict. I , 355

*častiti*

Obfervo, beobachten, ehren, aufbehalten. mér-  
kati, glédati, páfiti, shpéjgati. zhastýti, v'  
zhastý derfháti, s'hrániti.



*řastiti*

Percolo, Ehr beweisen. honore aliquem percolere. einem Ehr beweisen énimu velíko zhast skafáti, éniga sýlnu zhastíti sposhtováti.

HIPOLIT: Dict. I, 445

*častiti*

Orno, zieren, rühmen. snáshiti, zírati,  
zífrati, púzati, zhéditi, líshpati, lipù  
naréjati. zhastíti, hvalíti.

*častiti*

Parens,

Charifsimos habere parentes. die Eltern lieben.  
stárishi lubíti. praestare pietatem parentibus.  
die Eltern ehren. stárishi zhastíti, v'zhastý  
derfháti, sposhtováti.

HIPOLIT: Dict. I, 431

*řastiti*

Begehen, halten, feyren. obýti, obhájati,  
prafnováti, zhastíti, pofvizhováti. Cele-  
brare, obire diem festum, fanctificare dies  
festos.

**HIPOLIT; Dist. II, 22**

*čestiti*

Anbetten. omollíti, zhaštítí, se perkláníati.  
S. Invoco, adaro, oro.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>7</sup>

*castiti*

Gott loben. bogá hvalíti, zhaftíti. Deum laudare,  
Honorare.

117

HIPOLIT; Dict. II,

castiti

Veneror,  
Venerari Deum. gott anbetten. Bogà moliti,  
ahastiti, kvaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

īastiti

Prühmen, loben. īhaftiti, īhvaliti, īwa-  
liti, s' hvalo īmāḥati: laudare,  
praedicare.

HIPOLIT: Dict. II, 155



*častiti*

Verehren. Ehr anthun. spořhtováti, zhařtíti, v'zhařty  
dèrřhátì, zhařt yskasátì. venerari, observare aliquem.

častiti

Veneror, Vobres. častiti, sposhlováti, v  
čestj deržáti, čast' iskazáti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

castiti

Vereor,  
vereri aliquem sine forebitu Und-ehren.  
x eniga beati, inu eniga xcastiti.

HIPOLIT: Dict. I, 702

*īestiti*

Preisen, loben, Rühmen. hvalíti, zhaftíti, pre-  
fhtimáti. laudare.

HIPOLIT: Dict. II, 143

častiti

Alleluja. lobel den herren, lobel gott. hvalite Gospoda,  
hvalte iuu xhastite bogá.

# castiti

Pietas Regina virtutum Haupta notitia DEI vel ex  
Libro naturae (: nam opus Comendat artificem:) vel ex  
Libro scripturar, Colit deum Humiliter: die Gottsee-  
ligkeit ein köninginn aller Tugenden, nach geschöpf-  
ter erkantnus gottes entweder aus dem Buch der Natur  
(:dan das werck lobet den Meister:) oder aus dem Buch  
der H. Schrifft, ehret gott demüthiglich: Bogaród-  
noft ena krajliza vfi h zhdnofti po sajétim snániu  
vézhniga bogá, ali s'teh Bukov te Natúre (:sakáj tu  
delu hvali tigá mojstra:) ali is teh Bukov svétiga  
pifma, zhafty bogá ponishnu:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 65

*castiti*

Deum time, Mariam venerare Invoca sanctos Joachimum, Josephum et Annam, ut eorum interventu Deus tibi largiatur spiritum sapientiae förchte Gott, Mariam Verehere Rueffe an die heilige Joachim, Joseph Vnd Annam, das durch ihre Vörbitt gott dir Verleyhe den Geist der weisheit Bogá se buj, Mario zhasty klízhí na púmozh te svetnyke Joachima, Jósépha inu s. Anno, de skusi nyh prošnio bug tebi dodely duha te modrústi.

*řastiti*

Encomiaſtes, der einen lobt: lobprediger. ka-  
téri éniga huali inu zhaſty: hvalfunik, osnani-  
ováviz te zhaſty inu hvale.



*řastiti*

Obfervans,  
obfervantissimus alicuius. der einen hoch  
ehret. katéri éniga vifsóku zhastỳ. merkajòzh,  
ahtajòzh.

*části*

Marticola, der ordenlich einen krieg führt,  
oder dem Martem verehret. katéri po rédi eno  
vójsko pélle, ali tiga Malýka martem zhastý,  
inu posvizhúje.

*častiti*

Gradivicola, der den Mars verehret. katéri  
Malýka mars zhastý.

*častiti*

Politicus,

mundanus politicus. ein nach der welt art ver-  
stelter fux, ein weltfux. en v'ovzhjò kófhò  
obléjzhen lifsják, katéri tokù bogà zhastý, de  
se hudízhu nefaméri.

*castiti*

Christum Honorant non ut Filium Dei, sed ut magnum Prophetam, minorem tamen Mahomede. Ehren Christum nicht als einen Sohn Gottes, sondern als einen Grossen Propheten, doch kleiner als Mahomed. zhafté Christusa, nikár kakòr éniga syna bóshjiga ampak kakòr éniga velikiga pre-róka venèr májnshiga kakòr je máhomet

*častiti*

Aegyptii Colebant pro Deo omne genus animalium et  
plantarum et quicquid mane primum Conspicabantur.  
die Egyptier ehreten Vor einem Gott alle Geschlecht=  
Arten der Thiere Vnd Pflanzen, Vnd alles, was sie  
morgens am Ersten sahen. ti Egyptiarji so zhašti-  
li sa bogá vfe šháre tih sverin inu sélišh, inu  
vfe, kar so oni s'jutra nar pèrvizh saglédali.

*častiti*

Inhonoró, entvnehren. nespořtuváti, nez<sup>a</sup>řstíti,  
řanizhováti, řashpotováti.

*častiti*

Profano,

profanare dies festos. die festtage ent- vnehren.  
te práfnike odzhastíti, neprafnováti, nezhastíti,  
neposhtuváti, neposvizhováti.

HIPOLIT: Dict. I , 511



*častiti*

Reverens, der Ehr beweist. sposhtujèzh,  
zhasteòzh, ali zheszheòzh.

*častiti (se)*

Glorior, sich Rühmen, vnd loben. se prefti-  
máti, ftimáti, hvalíti, zhastíti, immen<sup>í</sup>tniga  
délati, poftimáti, se fdejtí, fnáshati, prev-  
fétnu derfháti.

*častiti se*

Chorus, ein velle deren die singen, oder tanzen. Chor. ena mnóshiza tih pėvzou inu plėszou en chor, kir se bug shaftý inu hvali.

častiti  
čáštěn  
částen

Flereo,  
florere laudibus, autoritate, Gloria. Sehr  
gelobt, geehret werden. rámmu pohválen, inu  
zhastèn bítì: v'hváli, oblásti, inu v'zhasty  
zvitéjti, zvístì, feléniti, pogájnati, góri  
jemáti.

HIPOLIT: Dict. I ,246